

99 Luftballons by Nena...

Hast du etwas Zeit für mich,
dann singe ich ein Lied für dich
von 99 Luftballons
auf ihrem Weg zum Horizont.
Denkst du vielleicht g'rad an mich,
singe ich ein Lied für dich
von 99 Luftballons
und dass sowas von sowas kommt.

99 Luftballons
auf ihrem Weg zum Horizont
hielt man für Ufos aus dem All.
Darum schickte ein General
'ne Fliegerstaffel hinterher,
Alarm zu geben, wenn's so wär.
Dabei war'n dort am Horizont
nur 99 Luftballons.

99 Düsenflieger,
jeder war ein grosser Krieger,
hielten sich für Captain Kirk,
das gab ein großes Feuerwerk.
Die Nachbarn haben nichts gerafft
und fühlten sich gleich angemacht.
Dabei schoss man am Horizont
auf 99 Luftballons.

99 Kriegsminister,
Streichholz und Benzinkanister,
hielten sich für schlaue Leute,
witterten schon fette Beute,
riefen: „Krieg“ und wollten Macht.
Mann, wer hätte das gedacht,
dass es einmal so weit kommt
wegen 99 Luftballons,
wegen 99 Luftballons,
99 Luftballons!

99 Jahre Krieg
ließen keinen Platz für Sieger.
Kriegsminister gibt's nicht mehr,
und auch keine Düsenflieger.
Heute zieh ich meine Runden,
seh' die Welt in Trümmern liegen,
hab' 'nen Luftballon gefunden,
denk' an dich und lass' ihn fliegen.

If you have some time for me
Then I'll sing a song for you
About 99 balloons
On their way to the horizon
Perhaps you think of me a bit
Then I'll sing a song for you
About 99 balloons
And that something (like the war) comes
from such a thing (the balloons)

99 balloons
On their way to the horizon
Seemed like UFOs from space
So a general sent
A flying squad out there
To raise the alarm if it was true
Yet there on the horizon were
Only 99 balloons

99 jet fighters
Each one was a great warrior
Thought that they were Captain Kirk
There were great fireworks
The neighbors didn't understand anything
And felt immediately felt provoked
Yet there they shot on the horizon
At 99 balloons

99 war ministers
Matches and gas cans
Thought that they were clever people
Already smelled greasy loot
Shouted: War, and wanted power
Man, who would have thought
That one day it would come to this
Because of 99 balloons
Because of 99 balloons
99 balloons

99 years of war
Didn't leave a place for victors
There are no ministers any more
No jet fighters either
Today I'm doing my rounds
Seeing the world lying in ruins
Found a balloon
Think of you and let it fly

=====